

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ДИСКУРС В УЗБЕКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

<https://doi.org/10.70728/phil.v05.i04.126>

Ибайдуллаева Махлиё Мухаммадамин кизи

ibaydullaevamaxliyo@gmail.com

Андижанский государственный институт иностранных языков

Аннотация: В данной статье были учтены специфики образовательного дискурса в узбекском и английском языках с точки зрения сравнительно-сопоставительного анализа. Общие и свойственные черты вербального общения двух участников учебного процесса - учителя и студентов - были исследованы в обеих лингвокультурных традициях. Были проанализированы следующие параметры дискурса: лексико-грамматические, прагматические и социокультурные; а также, были учтены подходы вербального влияния, виды взаимодействия, варианты проявления уважения, модальности и оценочности. Большой упор был сделан институциональный вид образовательной связи и ее обусловленность от культурных правил и педагогических образцов.

Ключевые слова: образовательный дискурс, институциональный дискурс, узбекский язык, английский язык, сравнительно-сопоставительный анализ, речевое взаимодействие, коммуникативные стратегии, социокультурные особенности, педагогическая коммуникация, дискурс-анализ

EDUCATIONAL DISCOURSE IN UZBEK AND ENGLISH

Ibaydullaeva Makhliyo Muhammadamin kizi

ibaydullaevamaxliyo@gmail.com

Andijan State Institute of Foreign Languages

Abstract: This article took into account the specifics of educational discourse in Uzbek and English from the point of view of comparative analysis. The common and characteristic features of verbal communication between two participants in the educational process - teachers and students - were studied in both linguistic and cultural traditions. The following parameters of the discourse were analyzed: lexico-grammatical, pragmatic and socio-cultural; and also, approaches of verbal influence, types of interaction, variants of respect, modalities and evaluative were taken into account. Great emphasis was placed on the institutional type of educational communication and its dependence on cultural rules and pedagogical patterns.

Keywords: educational discourse, institutional discourse, Uzbek language, English, comparative analysis, speech interaction, communicative strategies, socio-cultural features, pedagogical communication, discourse analysis

Введение. Оба языка (узбекский и английский) специфичны своими различными социокультурными и педагогическими порядками, которые отражаются в видах упорядочивания учебного общения, подборе коммуникативных стратегий, видах обращения, оказывании вежливости и анализа. Путем разбора образовательного дискурса в двух языках можно рассмотреть специфику речевых шаблонов, свойственных для каждой культуры и выявить уровень их соответствия и различия. К одним из различных видов институционального дискурса можно отнести образовательный дискурс. В.И. Карасик отметил, что именно институциональный дискурс отличается своим несимметричным статусом, упорядоченностью коммуникации и уклоном на преодоления некоторых общих задач¹. Упомянутый несимметричный статус проявляется в образовательной коммуникации больше всего в разделении ролей «преподаватель-студент», который устанавливает подбор речевых методов, планов и коммуникативных способов влияния. Будет логично добавить утверждение Гавхара Тухлиевой, по мнению которой дискурс, являясь вербальным составляющим коммуникации, состоит из социо-культурных и контекстно-ситуативных факторов, которые создают виды выражения знаний и управляют речевую деятельность в образовательных учреждениях². Также, что касается узбекской лингвистики, то исследования об образовательного дискурса были упомянуты в трудах таких ученых, как М.Хакимов, Ш. Сафаров, А. Нурмонов и многие другие. Данные ученые выявили задачи прагматики, текста и речевых сторон языка. В особенности, Ш. Сафаров изучил дискурс с точки зрения прагмалингвистики и функционального разбора речи, при этом уделив внимания на социальные и культурные причины в создании речевых приемов³.

Методология. Базой для анализа работы стали состояния концепции дискурса, прагмалингвистики, межкультурной связи и функциональной лингвистики. Исследование основывается на теории институционального дискурса, в которых сказано о том, что образовательная коммуникация представлена в виде статусно-обоснованного и общественно-упорядоченного коммуникативного влияния. В статье были применены несколько методов: описательный метод был использован в целях организации и разделении лексико-грамматических, синтаксических и прагматических характеристик

¹ Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — М.: Гнозис, 2004. — С. ~180–200.

² Тухлиева Г. Н. *Дискурс как элемент социокультурного и контекстно-ситуативного характера*. — Узбекский государственный университет мировых языков, 2024.

³ Сафаров Ш. Прагмалингвистика. — Ташкент, 2008. — С. 45–47; 236–237.

образовательного дискурса; сравнительно-сопоставительный анализ дал возможность определить общие и национально-отличительные особенности коммуникативного влияния в узбекском и английском языках, в том числе и характеристики речевых концепций, видов обращения, высказывание модальности, анализа и вежливости.

Дискуссия и результаты исследования. Так что же означает образовательный дискурс? По мнению В. И. Карасика, институциональный (в том числе образовательный) дискурс представляет собой общение, осуществляемое в рамках статусно-ролевых отношений и направленное на достижение социально значимых целей⁴. Образовательный дискурс преследует несколько целей:

- совершенствование развития, преподавания и воспитания языка в образовательном процессе;
- подготовка студента к традициям и стандартам определенной культуры, т.е. совершенствование социокультурной компетентности личности;
- развитие качеств личности по типу самодостаточности.

Последняя цель является одной из важнейших задач образовательного дискурса, который создает среду для формирования целостной человеческой личности. Также важно помнить о необходимости помнить о различных личностных характеристиках, включая социальные, личностные и психофизические. Речевую деятельность можно понимать как образовательный дискурс, который создает, передает и характеризуется историческими и социокультурными особенностями знаний. Кроме того, вышеупомянутая функция направлена на «производство, перевод и управление конкретными ценностями, способностями, правилами поведения и знаниями». В этом контексте Бейзил Бернштейн отметил, что педагогический дискурс выступает механизмом, посредством которого общество воспроизводит и структурирует знания, а также регулирует формы их передачи и усвоения⁵.

Наиболее желательным алгоритмом является влияние образовательного дискурса на обмен знаниями. Действие образовательного дискурса также усиливается посредством обмена знаниями, который является фундаментальной силой и укрепляет ценность. Образовательный дискурс, как система обмена знаниями, является причиной для продвижения передового опыта, результатов работы и исследований, основанных на существующих данных. Все это повышает осведомленность людей, расширяет их мировоззрение и стимулирует рост социальных знаний. Мерсер и Литтлтон провели исследование в области научного образования, в ходе которого они обнаружили, что учащиеся,

⁴ Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — М.: Гнозис, 2004. — С. 185–190.

⁵ Bernstein, B. *Pedagogy, Symbolic Control and Identity*. — Rowman & Littlefield, 2000. — pp. 32–46.

участвовавшие в монологическом общении, продемонстрировали улучшенные семантические знания и значительно высокие показатели вовлеченности, чем в стандартных учебных заведениях⁶.

Опираясь на результаты можно сделать выводы о том, что в обеих лингвокультурах дискурс имеет системную совокупность, predetermined институциональным свойством общения, но при этом имеет различия по уровню выраженности регулирующих особенностей, типу статусных отношений и образцов высказывания вежливости. Вследствие, предположение о существовании как общих, так и национально-своеобразных особенностей образовательного дискурса приобрел доказательство.

Вывод. Проведенная работа показала, что образовательный дискурс в узбекском и английском языках имеет и общие, и национально-культурные свойства. Общие свойства представляют собой институциональная нацеленность коммуникации, статусное различие участников, преимущество директивных и оценочных коммуникационных действий, а также для представления знаний и воспитания применяется язык в виде инструмента. Вышеупомянутые результаты дают подтверждение того, что надо учитывать культурную среда при оценке образовательного дискурса и создании методических характеристик для интернационального преподавания. Данная информация может быть применена при подготовке учителей, составлении учебных материалов и в работе по сравнительной лингвистике и дискурс-анализу.

Использованная литература

1. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - М.: Гнозис, 2004. - С. ~180-200.
2. Сафаров Ш. Прагмалингвистика. - Ташкент, 2008. - С. 45-47; 236-237.
3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - М.: Гнозис, 2004. - С. 185-190.
4. Bernstein, B. Pedagogy, Symbolic Control and Identity. - Rowman & Littlefield, 2000. - pp. 32-46.
5. Mercer, N., Littleton, K. Dialogue and the Development of Children's Thinking. - Routledge, 2007.
6. Тухлиева Г. Н. Дискурс как элемент социокультурного и контекстно ситуативного характера. - Узбекский государственный университет мировых языков, 2024.

⁶ Mercer, N., Littleton, K. Dialogue and the Development of Children's Thinking. — Routledge, 2007.